

יה רבון עלם

JAH RIBON 'ALAM

B-že, pane světa, pane světů,
Ty jsi král nad králi.
Ty konáš velké činy a znamení;
proto se patří před Tebou vyprávět o Tvých skutečích.

יה רבון עלם ועלמיא.
אנת הוא מלכא מלך מלכיא:
עובד גבורתך ותמהיא
שפיר קדמך להחניה: יה רבון

Vzdávám Ti chvály ráno i večer,
Tobě, B-že, svatý, stvořiteli každé duše:
svatých andělů, synů lidských,
divokých zvířat i nebeského plectva.

שבחין סדר צפרא ורמשא.
לך אלהא קדישא די ברא כל נפשא.
עירין קדישין ובני אנשא.
חות ברא ועופ שמיא: יה רבון

Tvoje díla jsou nezměrná a mocná:
snižuješ velké a pozvedáváš ponížené.
I kdyby někdo žil tisíce let,
nemohl by se ti vyrovnat v skutcích.

רברבין עובדיך ותקיפין.
מכד רמיא זקף כפיפין.
לוי יהא גבר שגון אלפין.
לא יעל גבורתך בחשבניא: יה רבון

B-že, Tvá je sláva a velikost.
Vykup své stádo ze spárů lvů
a vyved' svůj lid z vyhnanství;
svůj lid, který sis vyvolil mezi všemi národy.

אלהא די לה יקר ורבותא.
פרק ית ענד מפם אריותא.
ואפק ית עמד מגוא גלותא.
עמד די בחרת מכל ומיא: יה רבון

Navrať se k svému chrámu a k domu své svatosti,
v němž se raduje každý duch a každá duše.
Tam pro Tebe zaznějí písně a chvály –
v Jeruzalémě, městě dokonalé krásy.

למקדשא תוב ולקדש קדשין.
אתר די בה יחדון רוחין ונפשין.
ויזמרון שירין ורחשין.
בירושלם קרתא די שפריא: יה רבון